

عصر انقلاب

اروپا در ۱۷۸۹-۱۸۴۸

ا. بک جان هابسبام

ترجمه‌ی علی اکبر مهدیان و اشکان صالحی

www.ketab.ir

سرشناسه: هوپزبام، اریک جان، ۱۹۱۷-۲۰۱۲ م. Hobsbawm, Eric John
 عنوان و نام پدیدآور: عصر انقلاب: اروپا ۱۸۴۸-۱۷۸۹ / اریک هابسبام؛ ترجمه‌ی علی اکبر مهدیان.
 مشخصات نشر: اختران، ۱۳۹۴.
 مشخصات ظاهری: ۴۸۰ ص. مصور. ۲۳/۵ x ۱۶/۵
 شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۰۷-۰۵۷-۲
 وضعیت فهرست نویسی: فیبا
 یادداشت: The age of revelation: Europe 1789-1848
 موضوع: اروپا ۱۷۸۹-۱۸۴۸
 موضوع: انقلاب صنعتی
 موضوع: اروپا -- تاریخ -- ۱۷۸۹ - ۱۹۰۰ م.
 شناسه افزوده: مهدیان، علی اکبر، ۱۳۱۵ - مترجم.
 رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۴ ع ۶ ۲۹۹ / ۵۹ D
 رده‌بندی دیویی: ۹۴۰ / ۳۷
 شماره کتابخانه ملی: ۳۰۱۰۲ - ۸۲ م



نشر اختران

عصر انقلاب: اروپا در ۱۷۸۹-۱۸۴۸

نویسنده: اریک هابسبام

مترجم: علی اکبر مهدیان

ویراستار: اشکان صالحی

طرح جلد: ابراهیم حقیقی

چاپ اول ۱۳۹۷

شمارگان ۱۰۰۰ نسخه

چاپ: بهمن -- صحافی سیدین

کارگر جنوبی، روانمهر، پ ۱۵۲، ط ۱، تلفن: ۶۶۴۱۰۳۲۵ و 090Akhtaran فروشگاه: ۶۶۴۱۱۴۲۹

www.instagram.com.akhtaranpub www.akhtaranbook.ir info@akhtaranbook.ir

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۰۷-۰۵۷-۲

همه‌ی حقوق محفوظ است

بها: ۵۶۰۰۰ تومان

فهرست مطالب

۱۵	پیش گفتار.....
۱۷	مقدمه.....
	پاره‌ی اول: حولات
۲۳	فصل یکم: جهان در دهه‌ی ۱۷۸۰.....
۴۷	فصل دوم: انقلاب صنعتی.....
۷۷	فصل سوم: انقلاب فرانسه.....
۱۰۵	فصل چهارم: جنگ.....
۱۳۱	فصل پنجم: صلح.....
۱۴۳	فصل ششم: انقلاب‌ها.....
۱۶۹	فصل هفتم: ملی‌گرایی.....
	پاره‌ی دوم: نتایج
۲۵۱	فصل هشتم: زمین.....
۲۷۳	فصل نهم: به‌سوی جهانی صنعتی.....
۲۹۱	فصل دهم: گشودگی مشاغل به‌روی استعدادها.....
۳۱۳	فصل یازدهم: فقرای زحمتکش.....
۳۳۳	فصل دوازدهم: ایدئولوژی دینی.....
۳۵۳	فصل سیزدهم: ایدئولوژی سکولار.....
۳۷۵	فصل چهاردهم: هنر.....
۴۰۳	فصل پانزدهم: علم.....
۴۲۵	فصل شانزدهم: نتیجه‌گیری: به‌سوی ۱۸۴۸.....
۴۳۹	نقشه‌ها.....
۴۵۱	پی‌نوشت‌ها.....
۴۶۱	نمایه.....

پیش گفتار

این کتاب دگرگونی جهان را در فاصله‌ی سال ۱۷۸۹ و ۱۸۴۸ پی می‌گیرد اما تا جایی که سبب‌ساز آن انقلاب ۱۷۸۹ فرانسه و هم‌زمان با آن انقلاب صنعتی (انگلستان) باشد که آن‌ها را انقلاب دوگانه می‌خوانیم. پس این کتاب نه دقیقاً تاریخ اروپا است نه تاریخ جهان. تا آن‌جا که کشوری از پیامدهای انقلاب دوگانه در این دوره متأثر شده باشد کوشیده‌ام رچنانچه اغلب به اجمال بدان اشاره کنم. چنان‌چه تأثیر انقلاب بر کشوری در این دوره جزئی بوده است آن را از قلم انداخته‌ام. بدین ترتیب خواننده در این کتاب نکاتی را درباره‌ی مصر می‌باید ام، درباره‌ی ژاپن نه؛ درباره‌ی ایرلند بیش از بلغارستان و درباره‌ی آمریکای لاتین بیش از فرهنگ طب‌آ این بدان معنا نیست که تاریخ کشورها و مردمانی که در این کتاب نادیده گرفته شدند از آن‌هایی که ذکرشان رفته است جذابیت یا اهمیتی کم‌تر دارد. اگر دیدگاه کتاب عمدتاً اروپایی یا به عبارت دقیق‌تر فرانسوی-بریتانیایی است علت آن است که جهان - یا دست‌کم بخش اعظم آن - در این دوره از تاریخ بر مبنای اروپایی یا بهتر بگوییم بر مبنای فرانسوی-بریتانیایی دگرگون شد. باین حال برخی از مباحث که به حق سزاوار بررسی مفصل‌تری بودند نیز کار گذاشته شده‌اند نه فقط به سبب کمبود جا بلکه چون (مانند تاریخ ایالات متحده آمریکا) در مجلدات دیگر این مجموعه به تفصیل بدان‌ها پرداخته شده است.

هدف این کتاب روایت تفصیلی وقایع نیست بلکه سیر یا به قول فرانسوی‌ها عوام‌فهم کردن سطح بالا^۱ است. خواننده‌ی ایده‌آل این کتاب عبارت است از آن بر ساخته‌ی نظری یعنی شهروند هوشمند و فرهیخته‌ای که نه فقط در مورد گذشته کنجکاو است بلکه می‌خواهد بفهمد چگونه و چرا جهان به شکل امروزی درآمده و به کجا می‌رود. بنابراین سنگین کردن متن با مطالب تخصصی که باید به کار افراد فرهیخته‌تر بیاید فضل‌فروشانه و نامطلوب است. از همین رو یادداشت‌های من تقریباً به‌طور کامل اشاره دارد به منابعی چون نقل قول‌ها و آمار و ارقام واقعی یا در مواردی به مرجعیت اظهاراتی که مشخصاً مورد مناقشه یا مایه‌ی تعجب است.

باین حال فقط بجا است سخنی گفته شود درباره‌ی مواد و مصالحی که کتابی بسیار

پردامنه مانند این کتاب بر آن استوار شده است. همه‌ی تاریخ‌نگاران در برخی از حوزه‌ها خبره‌تر (یا به عبارت دیگر جاهل‌تر) از حوزه‌هایی دیگرند. آن‌ها خارج از حیطه‌ای تنگ ناگزیرند عمدتاً به کار مورخان دیگر تکیه کنند. برای دوره‌ی ۱۷۸۹ تا ۱۸۴۸ این متون فرعی به‌تنهایی توده‌ای چنان گسترده از مطالب چاپی را تشکیل می‌دهند که از دانش هر فردی فراتر است حتا کسی که قادر به خواندن به همه‌ی زبان‌هایی باشد که این متون در آن‌ها نوشته شده‌اند. (درواقع بدیهی است که تسلط همه‌ی مورخان حداکثر محدود به چند زبان است). بنابراین بخش عمده‌ی این کتاب دست‌دوم یا حتا دست‌سوم است و لاجرم حاوی خطاها و نیز اختصارهایی اجتناب‌ناپذیر که فرد متخصص بر آن‌ها افسوس خواهد خورد چنان‌که نگارنده افسوس می‌خورد.

گرچه شبکه‌ی تاریخ را نمی‌توان بدون ضایع کردن آن شکافت و رشته‌شسته کرد اما تقسیم کردن موضوع به قسمت‌های فرعی تاحدودی برای مقاصد عملی کتاب ضروری است. کوشیده‌ام کتاب را به گونه‌ای بسیار سردستی به دو بخش تقسیم کنم. در پاره‌ی اول به‌طور کلی تحولات عده‌ی بزرگ را بررسی می‌کنم و در پاره‌ی دوم به ترسیم آن نوع جامعه‌ای می‌پردازم که ربود بعد از دوگانه است. با این حال همپوشانی‌هایی عمدی وجود دارد و این تمایز نه امری نظری بلکه صرفاً برای سهولت کار است.

باید تشکر کنم از افراد گوناگونی که در باره‌ی جنبه‌های مختلف این کتاب با آن‌ها بحث کرده‌ام یا فصولی را به‌شکل پیش‌نویس یا نمونه‌ی چاپی خوانده‌اند و با این حال مسئول خطاهای من نیستند؛ خصوصاً از ج. بیال، داگلاس دیکین، ارنست فیشر، فرانسیس هسکل، ه. گ. کونیگسبرگر و ر. ف. استی. فصل ۱۴ خصوصاً بسیار مرهون آرای ارنست فیشر است. خانم پ. رالف در مقام منش و دستاویز پژوهش کمک شایانی به من کرد و استخراج نمایه نیز کار خانم ا. میسون بود.

اریک جان هابسبام
لندن، دسامبر ۱۹۶۱